

# WOLFPACK

---

## **Lijadora Orbital**

Rotary Sander  
Ponceuse Orbitale  
Exzentrerschleifer  
Levigatrice Orbitale  
Lixadeira Orbital

**(07020245 / KPSA0237)**



---

### **Manual de Instrucciones (Original)**

*Instruction Manual  
Manuel d'instructions  
Bedienungsanleitung  
Manuale di istruzioni  
Manual de instruções*

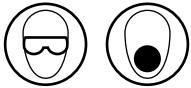
**WOLFPACK**

## INDICACIONES DE SEGURIDAD GENERALES



Antes de usar la herramienta eléctrica es preciso leer y tener en cuenta este manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad adjuntas.

## INDICACIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA EL USO DE LIJADORAS ORBITAL



Es fundamental usar gafas de protección y una mascarilla antipolvo al realizar trabajos que producen polvo.

- Mantenga a niños y otras personas alejados de su lugar de trabajo.
- Utilice un sargento o herramientas de tensado similares para la sujeción de la pieza de trabajo. Así tendrá una sujeción más firme que si lo hace con la mano.
- Conecte un dispositivo de intercepción o de aspiración de polvo.
- Mantenga limpios los orificios de escape de la placa de lijado.
- Antes de comenzar a trabajar quite clavos, tornillos o cualquier otro objeto metálico que pudiera tener la pieza de trabajo para evitar daños en el papel de lija o en la placa de lijado.
- Los enchufes de zonas exteriores deben estar equipados con interruptores diferenciales.
- Conecte la lijadora orbital únicamente a corriente alterna monofásica y con la tensión de red indicada en la placa de características. Debido a que tiene un aislamiento doble, también se puede realizar la conexión a enchufes sin contacto de seguridad.
- Asegúrese de que la lijadora orbital esté apagada antes de conectarla a la red eléctrica.
- Soltar la lijadora orbital únicamente cuando la lija se haya detenido por completo.
- Desconectar sin falta el enchufe para cambiar el papel de lija o para realizar otros trabajos de mantenimiento.
- Mantener siempre el cable de conexión alejado del área de trabajo de la máquina. Apartar siempre el cable de la máquina hacia atrás.
- Conservar el aparato de manera que no sea accesible para niños y nunca deje que personas que no saben manejarlo lo utilicen.
- El polvo que se genera al lijar puede ser perjudicial para la salud, inflamable o explosivo (p. ej. barnizados con contenido en plomo, algunos tipos de madera o de metal). En estos tipos de lijado hay que tomar las medidas de protección adecuadas.

## USO SEGÚN LAS NORMAS

La lijadora orbital se usa para lijar superficies de madera, plástico o metal y usando los materiales de lijado correspondientes.




**ATENCIÓN:** la lijadora orbital no es apta para trabajos de lijado con agua.

## DESCRIPCIÓN DEL APARATO

1. Interruptor de funcionamiento
2. Placa de lijado
3. Papel abrasivo
4. Conexión del aspirador de polvo
5. Colector de polvo



## DATOS TÉCNICOS

Tensión	230-240V 50Hz
Potencia absorbida	240 W
Número de movimientos	12000 min-1
Tamaño del papel de lija	125 mm
Nivel de presión acústica (LPA) (tolerancia K = 3 dB)	83 dB(A)
Nivel de potencia acústica (LWA) (tolerancia K = 3 dB)	94 dB(A)
Indicación de vibración madera (tolerancia K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )	5,283m/s <sup>2</sup>
Clase de protección	 / II



**¡Usar gafas protectoras, mascarilla antipolvo y protección acústica para trabajar!**

## INFORMACIÓN SOBRE RUIDOS Y VIBRACIONES

Determinación de los valores de medición según EN 60745

- El valor de emisión de vibraciones especificado se ha calculado según un procedimiento de control normativo y puede utilizarse como base para la comparación con otras herramientas electrónicas.
- El valor de emisión de vibraciones especificado también puede utilizarse para una estimación preliminar de suspensión.
- El valor de emisión de vibraciones puede diferenciarse del valor indicativo durante la utilización real de la herramienta eléctrica, dependiendo del tipo y forma en la que ésta se utilice; Intente mantener la carga de vibraciones lo más baja posible. Las medidas ejemplares para reducir la carga de vibración son llevar guantes al utilizar la herramienta y limitar el tiempo de trabajo. Se deberán tener en cuenta todas las partes del ciclo de servicio (por ejemplo, los tiempos en los que la herramienta eléctrica está apagada y aquellos en los que aun estando conectada trabaja sin carga).

## FUNCIONAMIENTO

### Colocar y cambiar el papel de lija

- Desenchufar siempre la máquina antes de cambiar el papel de lija.
- Extraiga el papel de lija gastado.
- Coloque papel de lija nuevo en la placa de lijado y ponga atención en hacer coincidir los orificios de escape del papel de lija con los de la placa de lijado.

### Encendido / apagado

Encendido: Apriete el interruptor (I = ENCENDIDO)

Apagado: Apriete el interruptor (O = APAGADO)

- En primer lugar, conecte la máquina, y después colóquela sobre la pieza de trabajo.
- No ejerza una presión excesiva a fin de evitar un desgaste mayor de la herramienta utilizada y del motor.
- Desplace la lijadora orbital sobre la pieza de trabajo con una presión leve y uniforme realizando movimientos circulares o alternando movimientos longitudinales y transversales.
- No ladee la lijadora orbital para evitar un lijado excesivo de la superficie.
- No desconecte la máquina mientras se encuentre sobre la pieza. En primer lugar levante la máquina y después desconéctela.
- Nunca utilice la lijadora orbital sin papel de lija.
- No tape las aperturas de ventilación con la mano, a fin de garantizar una refrigeración suficiente del motor.

### Conexión para el aspirador

La lijadora orbital es suministrada con un adaptador para una conexión del aspirador. Introduzca el adaptador en la apertura provista para ello (5) en la carcasa del aparato hasta el tope y conecte un dispositivo de aspiración.

## PIEZAS DE RECAMBIO, HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS FUERA DE USO Y PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL

- Utilizar piezas de recambio y accesorios originales únicamente.
- Si un día su aparato eléctrico ha llegado a tal nivel de desgaste que es necesario su reemplazo o no lo puede seguir utilizando, entonces está obligado a desechar el aparato en un puesto central de reciclado.
  - La información sobre los lugares de recogida de su aparato eléctrico la puede obtener en la empresa municipal de eliminación de residuos o en los servicios administrativos municipales.
  - Los aparatos eléctricos contienen valiosas materias primas reciclables. Al entregar su aparato viejo en un punto de recogida está contribuyendo a que valiosas materias primas sean recicladas.
  - Los aparatos eléctricos también tienen materiales que, de ser desechados de manera incorrecta, pueden contribuir a causar daños a las personas y al medio ambiente.



No tire los productos eléctricos a la basura doméstica. De acuerdo con la norma europea 2012/19/UE para la eliminación de equipos eléctricos (RAEE), debe llevarse a la planta local de recogida de residuos para su reciclaje.



## GENERAL SAFETY PRECAUTIONS

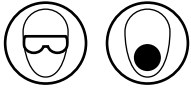
---



**Read and observe the enclosed general safety precautions and this operating manual before using power tools.**

## SAFETY PRECAUTIONS SPECIFIC TO ROTARY SANDERS

---



**Wear protective goggles and a dust mask for all dust-generating work.**

- Keep children and other persons away from your working area.
- Use screw clamps or similar clamping tools for holding the work pieces in place. This provides a much more secure grip than is possible with your hands.
- Install an exhaust unit or a dust catching device.
- Keep the vent holes in the sanding disc clean.
- Before beginning work make sure there are no nails, screws, or similar metal objects in the work piece, as they can tear the sanding paper and damage the sanding pad.
- The Rotary Sanders should only be connected to single-phase alternating current, and only of the voltage indicated on the type plate. Since there is a double layer of insulation, it is also possible to connect to outlets without protective contact.
- Make sure the Rotary Sander is switched off before connecting it to the mains.
- Do not put the Rotary Sander down until the sanding plate has come to a complete stop.
- Be sure to disconnect the plug from the mains when inserting or changing the sanding paper, or while performing any other maintenance work.
- Always keep the power cable away from the operating range of the machine. Make sure the cable always leads away from the machine.
- Store the appliance out of reach of children, and do not let anyone use it without instruction.
- The dust created from sanding can be noxious, flammable or explosive (e.g. lead-containing paint, some types of wood and metal.) Take suitable protective measures for such sanding jobs.

## INTENDED USE

---

The Rotary Sander is used for sanding surfaces on wood, plastic, or metal, with the appropriate sanding material for each application.




**WARNING: The Rotary Sander is not suitable for sanding wet surfaces!**

**TOOL DESCRIPTION**

1. Operating switch
2. Sanding disc
3. Sanding paper
4. Vacuum attachment
5. Dustcollector


**TECHNICAL SPECIFICATIONS**

Voltage	230-240V 50Hz
Rated input	240 W
Speed	12000 min-1
Sanding paper size	125 mm
Sound pressure level (LPA) (Uncertainty K = 3 dB)	83 dB(A)
Sound power level (LWA) (Uncertainty K = 3 dB)	94 dB(A)
Vibration Wood (Uncertainty K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )	5,283m/s <sup>2</sup>
Safety class	 / II



**Please wear protective goggles, a dust mask and ear protection when working with your Rotary Sander!**

**NOISE AND VIBRATION INFORMATION**

Measured values determined according to EN 60745

- The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardized test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another.
- The given vibration emission level may be used for the initial estimation of the real exposure.
- The vibration emission level will vary because of the ways in which a power tool can be used and may increase above the level given in this information sheet.
- Try to keep the exposure as low as possible. To reduce the vibration emission level the user should wear working-gloves and use the machine for limited time.
- All parts of working cycles have to be considered (including the time the power tool is switched off, and the time, when the power tool is running under no-load condition).



## OPERATION

---

### Attaching and changing the sanding paper

- Always unplug from the mains before changing the sanding paper!
- Remove the used sanding paper.
- Place a new sanding sheet on the sanding disc and make sure that the vent holes in the sanding paper coincide with those in the sanding disc.

### Switching your finishing sander on and off

Switch on: press the switch (I = ON)

Switch off: press the switch (O = OFF)

- Turn the machine on first, and then put it on the work piece.
- Do not use excess pressure, or you risk increased wear on the attachment and the motor.
- Move the Rotary Sander over the work piece with low and steady pressure, in circles or alternating between the longitudinal and the crosswise directions.
- To prevent sanding through the surface, do not tilt the Rotary Sander.
- Do not turn the machine off while it is on the work piece. Lift the machine from the work piece first, and then turn it off.
- Never use the Rotary Sander without sanding paper.
- To ensure sufficient cooling of the motor, do not cover the ventilation slot with your hand.

### Vacuum connection

The Rotary Sander is provided with an adaptor for a vacuum attachment.

Place the adapter in the intended opening (5) of the machine housing up to the catch and connect a vacuum.

## MAINTENANCE AND CARE

---

- Always unplug your finishing sander from the mains before carrying out any cleaning or servicing work on it!
- The Rotary Sander is maintenance-free.
- Clean the housing occasionally with a dry cloth.
- Do not use cleaning agents, as they can corrode the casing.

## SPARE PARTS, DISUSED POWER TOOLS AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

---

- Only use original replacement parts and accessories.
- If your electrical appliance is used so intensely that it must be replaced, or you have no more use for it, you are obligated to dispose of the appliance at a recycling center.
  - Contact your municipal waste collection service or your local authorities to find out where you can recycle your power tool.
    - Power tools contain valuable raw materials that can be recycled. You will contribute to recycling valuable raw materials by handing your tool in at a municipal waste collection site.
    - Power tools also contain substances that may be harmful to the environment and humans if disposed of improperly.



Do not dispose electric products in the household waste. According to the European standard 2012/19/EU for the disposing of electrical equipment (WEEE), it should be taken to your local waste collection station and offered for recycling.

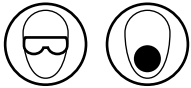


## CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ



**Veillez lire les consignes générales de sécurité fournies et le présent manuel d'utilisation avant d'utiliser les outils électriques et les respecter à tout moment.**

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ RELATIVES AUX PONCEUSES ORBITALES



**Pour procéder à des travaux susceptibles de générer de la poussière, veuillez porter des lunettes de protection et un masque anti-poussière.**

- Veillez à ce que les personnes et les enfants présents restent à l'écart de votre espace de travail.
- Utilisez des serre-joints ou des outils de serrage similaires pour maintenir les pièces en place. Cela vous permet d'assurer une immobilisation beaucoup plus sûre que si vous le faites à l'aide de vos mains.
- Installez un appareil d'aspiration ou de récupération de la poussière.
- Veillez à maintenir les trous d'aération du disque de ponçage propres.
- Avant de commencer les travaux, retirez tous les éventuels clous, les vis ou tout autre objet métallique similaire que pourrait avoir la pièce à poncer afin d'éviter de déchirer le papier abrasif et d'endommager le patin de ponçage.
- Veillez toujours brancher votre ponceuse orbitale à un courant alternatif monophasé ayant la tension indiquée sur la plaque signalétique. Étant donné qu'elle est pourvue d'une double couche d'isolation, vous pouvez également la brancher à des prises sans contact de protection.
- Avant de brancher votre ponceuse orbitale au secteur, assurez-vous qu'elle est éteinte.
- Veillez toujours attendre que le plateau de ponçage se soit complètement arrêté avant de poser la ponceuse orbitale.
- Veillez toujours débrancher la fiche du secteur avant de mettre en place ou de remplacer le papier abrasif ou de procéder à l'entretien de la ponceuse orbitale.
- Veillez à toujours maintenir le câble d'alimentation à l'écart de la zone de travail de la machine. Veillez à toujours maintenir le câble derrière la machine.
- Veillez ranger la ponceuse hors de portée des enfants et ne laissez personne, ne sachant pas l'utiliser, travailler avec la ponceuse.
- La poussière générée pendant le ponçage peut être nocive, inflammable ou explosive (par exemple, peinture contenant du plomb, certains types de bois et de métaux). Veillez, par conséquent, prendre les mesures de protection appropriées pour réaliser ce type de travaux de ponçage.

## UTILISATION PRÉVUE

La ponceuse orbitale est conçue pour poncer des surfaces en bois, en plastique ou métalliques, au moyen du matériel de ponçage adapté à chaque utilisation.




**ATTENTION : la ponceuse orbitale n'est pas conçue pour poncer des surfaces mouillées !**

**DESCRIPTION DE L'OUTIL**

1. Interrupteur de fonctionnement
2. Disque de ponçage
3. Papier abrasif
4. Raccord pour aspirateur
5. Collecteur de poussières


**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

Tension	230-240V 50Hz
Entrée nominale	240 W
Vitesse	12000 tr/min
Taille du papier abrasif	125 mm
Niveau de pression acoustique (LPA) (Incertitude K = 3 dB)	83 dB(A)
Niveau de puissance acoustique (LWA) (Incertitude K = 3 dB)	94 dB(A)
Vibrations Bois (Incertitude K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )	5,283m/s <sup>2</sup>
Classe de sécurité	 / II



**Veillez porter des lunettes de protection, un masque anti-poussière et une protection auditive lorsque vous travaillez avec votre ponceuse orbitale !**

**INFORMATIONS SUR LE BRUIT ET LES VIBRATIONS**

Les valeurs mesurées ont été déterminées selon la norme EN 60745

- Le niveau d'émission de vibrations indiqué dans cette fiche d'information a été mesuré lors d'un essai normalisé réalisé conformément aux dispositions de la norme EN 60745, et peut être utilisé pour comparer un outil avec un autre.
- Le niveau d'émission de vibrations donné peut être utilisé pour l'estimation initiale de l'exposition réelle.
- Le niveau d'émission de vibrations varie en fonction de la façon dont l'outil électrique est utilisé et peut dépasser le niveau indiqué dans cette fiche technique.
- Veillez à ce que la charge de vibrations soit la plus faible possible. Pour réduire le niveau d'émission de vibrations, veuillez porter des gants de travail et utiliser la machine pendant une durée limitée.
- Toutes les phases des cycles de travail doivent être prises en compte (y compris le temps pendant lequel l'outil électrique est éteint et le temps pendant lequel l'outil électrique fonctionne à vide).

## UTILISATION

---

### Fixation et remplacement du papier abrasif

- Veuillez toujours débrancher la ponceuse orbitale avant de remplacer le papier abrasif !
- Retirez le papier abrasif usé.
- Placez un papier abrasif neuf sur le disque de ponçage en veillant à faire coïncider les trous d'aération du papier abrasif avec ceux du disque de ponçage.

### Allumer et éteindre votre ponceuse orbitale

Allumer : appuyez sur l'interrupteur (I = MARCHE)

Éteindre : appuyer sur l'interrupteur (O = ARRÊT)

- Mettez toujours la ponceuse orbitale en marche avant de la poser sur la pièce à poncer.
- Évitez d'exercer trop de pression, car, dans le cas contraire, vous risquez d'accélérer l'usure des accessoires et du moteur.
- Déplacez la ponceuse orbitale sur la pièce à usiner en exerçant une pression faible et constante, en décrivant des cercles ou en alternant entre le sens longitudinal et le sens transversal.
- Pour éviter de traverser la surface, n'inclinez pas la ponceuse orbitale.
- N'éteignez jamais la ponceuse orbitale lorsqu'elle se trouve sur la pièce à poncer. Retirez d'abord la ponceuse orbitale de la pièce, puis éteignez-la.
- N'utilisez jamais la ponceuse orbitale sans papier abrasif.
- Pour assurer un refroidissement adéquat du moteur, veillez à ne pas couvrir la fente de ventilation avec votre main.

### Raccordement d'un appareil d'aspiration

La ponceuse orbitale est équipée d'un adaptateur pour raccorder un appareil d'aspiration. Insérez l'adaptateur dans l'ouverture prévue à cette fin (5) sur la carter de la ponceuse jusqu'au cliquet d'enclenchement et raccordez l'appareil d'aspiration.

## ENTRETIEN ET CONSERVATION

---

- Veuillez toujours débrancher votre ponceuse orbitale du secteur avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien !
- La ponceuse orbitale ne nécessite aucun entretien.
- Nettoyez le carter de temps en temps avec un chiffon sec.
- N'utilisez jamais de produits de nettoyage afin d'éviter de détériorer le carter.

## PIÈCES DE RECHANGE, OUTILS ÉLECTRIQUES USAGÉS ET PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

---

- Veuillez toujours utiliser des pièces de rechange et des accessoires d'origine.
- Si votre appareillage électrique a atteint sa limite d'usure et doit être remplacé ou si vous n'en avez plus l'utilité, il doit être mis au rebut dans un centre de recyclage conçu à cette fin.
  - Veuillez vous renseigner auprès des services municipaux de collecte des déchets ou des organismes locaux compétents pour savoir où recycler votre outil électrique.
  - Les outils électriques contiennent des matières premières précieuses qui peuvent être recyclées. Vous contribuerez au recyclage de ces matières premières précieuses en déposant votre outil dans un centre municipal de collecte des déchets.
  - Les outils électriques contiennent également des substances potentiellement nocives pour l'environnement et les personnes si elles sont éliminées de manière inappropriée.



Ne jetez pas ce produit avec les ordures ménagères. Conformément à la norme européenne 2012/19/EU (WEEE) relative à la mise au rebut des appareils électriques, vous devez le confier à votre centre local de collecte des déchets pour recyclage.

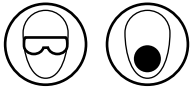


## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE



**Lesen und beachten Sie die beiliegenden allgemeinen Sicherheitshinweise und diese Betriebsanleitung, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen.**

## SICHERHEITSVORKEHRUNGEN SPEZIELL FÜR EXZENTERSCHLEIFER



**Tragen Sie bei allen staubverursachenden Arbeiten eine Schutzbrille und eine Staubmaske.**

- Halten Sie Kinder und andere Personen von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- Verwenden Sie Schraubzwingen oder ähnliche Spannwerkzeuge, um die Werkstücke zu fixieren. Dies ermöglicht einen viel sichereren Griff als mit den Händen.
- Installieren Sie eine Absauganlage oder eine Staubfangvorrichtung.
- Halten Sie die Lüftungslöcher im Schleifteller sauber.
- Vergewissern Sie sich vor Beginn der Arbeit, dass sich keine Nägel, Schrauben oder ähnliche Metallgegenstände im Werkstück befinden, da diese das Schleifpapier zerreißen und den Schleifblock beschädigen können.
- Exzenterschleifer dürfen nur an Einphasen-Wechselstrom angeschlossen werden, und zwar nur an die auf dem Typenschild angegebene Spannung. Durch die doppelte Isolierschicht ist es auch möglich, Steckdosen ohne Schutzkontakt anzuschließen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Exzenterschleifer ausgeschaltet ist, bevor Sie ihn an das Stromnetz anschließen.
- Setzen Sie den Exzenterschleifer erst ab, wenn der Schleifteller vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Ziehen Sie unbedingt den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Schleifpapier einlegen oder wechseln oder andere Wartungsarbeiten durchführen.
- Halten Sie das Netzkabel immer vom Arbeitsbereich der Maschine fern. Achten Sie darauf, dass das Kabel immer von der Maschine wegführt.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf, und lassen Sie niemanden das Gerät ohne Anleitung benutzen.
- Der beim Schleifen entstehende Staub kann gesundheitsschädlich, entflammbar oder explosiv sein (z. B. bleihaltige Farbe, bestimmte Holz- und Metallarten) Treffen Sie bei solchen Schleifarbeiten geeignete Schutzmaßnahmen.

## BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Rotationsschleifer wird zum Schleifen von Oberflächen aus Holz, Kunststoff oder Metall eingesetzt, wobei für jede Anwendung das passende Schleifmaterial verwendet wird.




**WARNHINWEIS: Der Exzenterschleifer eignet sich nicht zum Schleifen von nassen Oberflächen!**

## WERKZEUGBESCHREIBUNG

1. Betriebsschalter
2. Schleifteller
3. Schleifpapier
4. Vakuumaufsatz
5. Staubabscheider



## TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Spannung	230-240V 50Hz
Nennleistung	240 W
Geschwindigkeit	12000 U/min
Schleifpapier Größe	125 mm
Schalldruckpegel (LPA) (Messunsicherheit K = 3 dB)	83 dB(A)
Messunsicherheit (LWA) (Messunsicherheit K = 3 dB)	94 dB(A)
Vibration Holz (Messunsicherheit K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )	5,283m/s <sup>2</sup>
Schutzklasse	 / II



**Bitte tragen Sie bei der Arbeit mit Ihrem Exzentrerschleifer eine Schutzbrille, eine Staubmaske und einen Gehörschutz!**

## INFORMATIONEN ZU LÄRM UND VIBRATIONEN

Messwerte ermittelt nach EN 60745

- Der in diesem Informationsblatt angegebene Vibrationspegel wurde nach einem genormten Test gemäß EN 60745 gemessen und kann zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Pegel der Vibrationsemission kann für eine erste Abschätzung der tatsächlichen Belastung verwendet werden.
- Der Pegel der Vibrationsemissionen variiert aufgrund der Art und Weise, in der ein Elektrowerkzeug verwendet wird, und kann über den in diesem Informationsblatt angegebenen Pegel hinausgehen.
- Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Um die Vibrationsemissionen zu reduzieren, sollte der Benutzer Arbeitshandschuhe tragen und die Maschine nur für eine begrenzte Zeit benutzen.
- Alle Teile des Arbeitszyklus müssen berücksichtigt werden (einschließlich der Zeit, in der das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, und der Zeit, in der das Elektrowerkzeug im Leerlauf läuft).



## BETRIEB

---

### Anbringen und Wechseln des Schleifpapiers

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie das Schleifpapier wechseln!
- Entfernen Sie das benutzte Schleifpapier.
- Legen Sie ein neues Schleifblatt auf den Schleifteller und achten Sie darauf, dass die Lüftungslöcher im Schleifpapier mit denen im Schleifteller übereinstimmen.

### Ein- und Ausschalten der Schleifmaschine

Einschalten: Drücken Sie den Schalter (I = AN)

Ausschalten: Drücken Sie den Schalter (O = AUS)

- Schalten Sie zuerst die Maschine ein und setzen Sie sie dann auf das Werkstück.
- Wenden Sie keinen zu hohen Druck an, sonst riskieren Sie einen erhöhten Verschleiß des Anbauteils und des Motors.
- Bewegen Sie den Exzentrerschleifer mit geringem und gleichmäßigem Druck über das Werkstück, kreisförmig oder abwechselnd in Längs- und Querrichtung.
- Um ein Durchschleifen der Oberfläche zu vermeiden, darf der Exzentrerschleifer nicht gekippt werden.
- Schalten Sie die Maschine nicht aus, während sie sich auf dem Werkstück befindet. Heben Sie die Maschine zuerst vom Werkstück ab und schalten Sie sie dann aus.
- Verwenden Sie den Exzentrerschleifer niemals ohne Schleifpapier.
- Um eine ausreichende Kühlung des Motors zu gewährleisten, dürfen Sie den Lüftungsschlitz nicht mit der Hand abdecken.

### Staubsauger-Anschluss

Der Exzentrerschleifer ist mit einem Adapter für einen Staubsaugeraufsatz ausgestattet.

Setzen Sie den Adapter in die vorgesehene Öffnung (5) des Maschinengehäuses bis zum Anschlag ein und schließen Sie einen Staubsauger an.

## WARTUNG UND PFLEGE

---

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten an Ihrer Schleifmaschine durchführen!
- Der Exzentrerschleifer ist wartungsfrei.
- Reinigen Sie das Gehäuse gelegentlich mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, da diese das Gehäuse angreifen können.

## ERSATZTEILE, AUSGEDIENTE ELEKTROWERKZEUGE UND UMWELTSCHUTZ

---

- Verwenden Sie nur Originalersatzteile und -zubehör.
- Wenn Ihr Elektrogerät so intensiv genutzt wird, dass es ersetzt werden muss, oder Sie keine Verwendung mehr dafür haben, sind Sie verpflichtet, das Gerät bei einem Recyclinghof zu entsorgen.
- Wenden Sie sich an Ihre kommunale Abfallsammlung oder an Ihre örtlichen Behörden, um herauszufinden, wo Sie Ihr Elektrowerkzeug recyceln können.
- Elektrowerkzeuge enthalten wertvolle Rohstoffe, die recycelt werden können. Sie tragen zum Recycling wertvoller Rohstoffe bei, indem Sie Ihr Werkzeug bei einer kommunalen Sammelstelle abgeben.
- Auch Elektrowerkzeuge enthalten Stoffe, die bei unsachgemäßer Entsorgung für die Umwelt und den Menschen schädlich sein können.



Dieser Artikel unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU für Elektro- und Elektronik- Altgeräte (WEEE). Entsorgen Sie dieses Gerät nicht als normalen Hausmüll, sondern entsorgen Sie es über einen behördlich zugelassenen Entsorgungsbetrieb. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Informieren Sie sich ggf. bei Ihrer Behörde bzw. Ihrem Entsorgungsbetrieb.

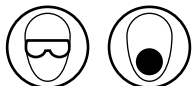


## PRECAUZIONI GENERALI PER LA SICUREZZA



Prima di utilizzare gli attrezzi elettrici, leggere e osservare le precauzioni generali di sicurezza allegate.

## PRECAUZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE PER LE LEVIGATRICI ORBITALI



Indossare occhiali protettivi e una maschera antipolvere per tutti i lavori che generano polvere.

- Tenere bambini e altre persone lontane dall'area di lavoro.
- Utilizzare morsetti a vite o strumenti di serraggio simili per tenere in posizione gli oggetti sui quali si lavora. In questo modo si ottiene una presa molto più sicura che con le mani.
- Installare un'unità di scarico o un dispositivo di cattura della polvere.
- Mantenere puliti i fori di sfogo del disco abrasivo.
- Prima di iniziare a lavorare, accertarsi che non vi siano chiodi, viti o altri oggetti metallici simili nell'oggetto sul quale si intende lavorare, in quanto questi potrebbero strappare la carta abrasiva e danneggiare il platorello.
- Le levigatrici orbitali devono essere collegate solo a corrente alternata monofase e solo alla tensione indicata sulla targhetta dell'attrezzo. Grazie al doppio strato di isolante, è possibile collegare l'attrezzo anche alle prese anche senza messa a terra.
- Assicurarsi che la levigatrice orbitale sia spenta prima di collegarla alla rete elettrica.
- Non appoggiare la levigatrice orbitale finché il platorello non si è arrestato completamente.
- Quando si inserisce o si sostituisce la carta abrasiva o si esegue qualsiasi altro intervento di manutenzione, assicurarsi di scollegare la spina dalla rete elettrica.
- Tenere sempre il cavo di alimentazione lontano dal raggio d'azione della macchina. Assicurarsi che il cavo sia sempre orientato in direzione opposta alla macchina.
  - Conservare l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini e non permettere a nessuno di utilizzarlo senza prima fornire istruzioni.
- La polvere generata dalla levigatura può essere nociva, infiammabile o esplosiva (es. vernice contenente piombo, alcuni tipi di legno e metallo) Adottare misure protettive adeguate per questi lavori di levigatura.

## USO PREVISTO

La levigatrice orbitale viene utilizzata per levigare superfici in legno, plastica o metallo, utilizzando il materiale di levigatura appropriato per ogni uso.




**AVVERTENZA: La levigatrice orbitale non è adatta alla levigatura di superfici bagnate!**

**DESCRIZIONE ATTREZZO**

1. Interruttore di funzionamento
2. Platorello
3. Carta abrasiva
4. Attacco per l'aspirazione
5. Collettore di polvere


**SPECIFICHE TECNICHE**

Tensione	230-240V 50Hz
Tensione nominale	240 W
Velocità	12000 giri/min
Dimensione carta abrasiva	125 mm
Livello di pressione sonora (LPA) (Incertezza K = 3 dB)	83 dB(A)
Livello di potenza sonora (LWA) (Incertezza K = 3 dB)	94 dB(A)
Vibrazione Legno (Incertezza K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )	5,283m/s <sup>2</sup>
Classe di protezione	 / II



**Indossare occhiali protettivi, una maschera antipolvere e una protezione per le orecchie quando si lavora con la levigatrice orbitale!**

**INFORMAZIONI SUL RUMORE E SULLE VIBRAZIONI**

Valori misurati determinati in base alla norma EN 60745

- Il livello di emissione delle vibrazioni indicato in questa scheda informativa è stato misurato in conformità a un test standardizzato riportato nella norma EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare un utensile con un altro.
- Il livello di emissione di vibrazioni indicato può essere utilizzato per la stima iniziale dell'esposizione reale.
- Il livello di emissione delle vibrazioni varia a causa delle modalità di utilizzo dell'utensile elettrico e può aumentare oltre il livello indicato in questa scheda informativa.
- Cercare di mantenere l'esposizione il più bassa possibile. Per ridurre il livello di emissione delle vibrazioni, l'utente deve indossare guanti da lavoro e utilizzare l'apparecchio per un tempo limitato.
- Devono essere considerate tutte le parti dei cicli di lavoro (compreso il tempo in cui l'utensile elettrico è spento e il tempo in cui l'utensile elettrico funziona a vuoto).

## FUNZIONAMENTO

---

### Montaggio e sostituzione della carta abrasiva

- Scollegare sempre la spina dalla rete elettrica prima di sostituire la carta abrasiva!
- Rimuovere la carta abrasiva usata.
- Posizionare un nuovo foglio abrasivo sul platorello e assicurarsi che i fori di sfianto della carta abrasiva coincidano con quelli del platorello.

### Accensione e spegnimento della levigatrice

Accensione: premere l'interruttore (I = ACCESO)

Spegnimento: premere l'interruttore (O = SPENTO)

- Accendere prima la macchina e poi posizionarla sull'oggetto da lavorare.
- Non esercitare una pressione eccessiva per evitare un'usura maggiore dell'attrezzo e del motore.
- Muovere la levigatrice orbitale sul pezzo in lavorazione con una pressione leggera e costante, in cerchio o alternando movimenti verticali e orizzontali.
- Per evitare di forare superficie, non inclinare la levigatrice orbitale.
- Non spegnere la macchina mentre è poggiata sul pezzo che si sta lavorando. Sollevare la macchina dal pezzo in lavorazione e poi spegnerla.
- Non utilizzare mai la levigatrice orbitale senza carta abrasiva.
- Per garantire un raffreddamento sufficiente del motore, non coprire la fessura di ventilazione con la mano.

### Collegamento all'aspirazione

La levigatrice orbitale è dotata di un adattatore per l'attacco dell'aspirazione.

Inserire l'adattatore nell'apertura apposita (5) dell'alloggiamento della macchina fino a raggiungere il fermo e collegare l'aspirazione.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

---

- Scollegare sempre la levigatrice dalla rete elettrica prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione!
- La levigatrice orbitale non richiede manutenzione.
- Pulire di tanto in tanto l'alloggiamento con un panno asciutto.
- Non utilizzare detersivi che potrebbero corrodere l'alloggiamento della macchina.

## PEZZI DI RICAMBIO, UTENSILI IN DISUSO E PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

---

- Utilizzare solo ricambi e accessori originali.
- Se il vostro apparecchio elettrico è stato utilizzato così a lungo da dover essere sostituito, o se non ne avete più bisogno, siete obbligati a smaltire l'apparecchio presso un centro di riciclaggio.
- Contattate il servizio di raccolta rifiuti comunale o le autorità locali per sapere dove è possibile riciclare l'elettrodomestico.
- Gli elettrodomestici contengono materie prime preziose che possono essere riciclate. Conferendo il proprio utensile a un centro di smaltimento si contribuirà al riciclaggio di preziose materie.
- Gli elettrodomestici contengono anche sostanze che possono essere dannose per l'ambiente e per l'uomo se smaltite in modo inappropriato.



Non smaltire i prodotti elettrici nei rifiuti domestici. Secondo la norma europea 2012/19/UE per lo smaltimento delle apparecchiature elettriche (RAEE), il prodotto deve essere portato alla stazione di raccolta rifiuti locale e destinato al riciclaggio.

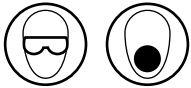


## PRECAUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA



Leia e observe as precauções gerais de segurança em anexo e este manual de instruções antes de utilizar ferramentas elétricas.

## PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS PARA LIXADORAS ROTATIVAS



Use óculos de proteção e uma máscara de proteção contra o pó para todos os trabalhos geradores de pó.

- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas da sua área de trabalho.
- Utilize pinças de parafuso ou ferramentas de aperto semelhantes para manter as peças de trabalho no lugar. Isto proporciona uma aderência muito mais segura do que é possível com as suas mãos.
- Instale uma unidade de escape ou um dispositivo de captação de poeira.
- Mantenha os orifícios de ventilação do disco de lixar limpos.
- Antes de começar a trabalhar, certifique-se de que não há pregos, parafusos ou objectos metálicos semelhantes na peça de trabalho, pois podem rasgar a lixa e danificar a almofada de lixa.
- As lixadoras rotativas só devem ser ligadas a corrente alternada monofásica, e apenas da tensão indicada na placa de características. Uma vez que existe uma camada dupla de isolamento, é também possível ligar a tomadas sem contacto protetor.
- Certifique-se de que a lixadeira rotativa está desligada antes de a ligar à rede elétrica.
- Não pose a lixadeira rotativa antes de a placa de lixar ter parado completamente.
- Certifique-se de que desliga a ficha da corrente ao inserir ou trocar a lixa, ou durante a realização de qualquer outro trabalho de manutenção.
- Mantenha sempre o cabo de alimentação afastado do alcance de funcionamento da máquina. Certifique-se de que o cabo se afasta sempre da máquina.
- Armazene o aparelho fora do alcance das crianças, e não deixe ninguém utilizá-lo sem instruções.
- O pó criado pela lixagem pode ser nocivo, inflamável ou explosivo (por exemplo, tinta contendo chumbo, alguns tipos de madeira e metal) Tome as medidas de protecção adequadas para tais trabalhos de lixagem.

## UTILIZAÇÃO PRETENDIDA

A lixadeira rotativa é utilizada para lixar superfícies em madeira, plástico ou metal, com o material de lixagem adequado para cada aplicação.




**AVISO: A lixadeira rotativa não é adequada para lixar superfícies molhadas!**

## DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA

1. Interruptor de funcionamento
2. Disco de lixar
3. Lixa de papel
4. Fixação a vácuo
5. Coletor de poeira



## ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Tensão	230-240V 50Hz
Potência nominal	240 W
Velocidade	12000 rpm
Tamanho da lixa de papel	125 mm
Nível de pressão sonora (LPA) (Incerteza K = 3 dB)	83 dB(A)
Nível de potência sonora (LWA) (Incerteza K = 3 dB)	94 dB(A)
Vibração Madeira (Incerteza K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )	5,283m/s <sup>2</sup>
Classe de segurança	 / II



**Por favor, use óculos de proteção, uma máscara de proteção contra o pó e proteção para os ouvidos quando trabalhar com a sua lixadeira rotativa!**

## INFORMAÇÕES SOBRE RUÍDO E VIBRAÇÃO

Valores medidos determinados de acordo com EN 60745

- O nível de emissão de vibração indicado nesta folha de dados foi medido de acordo com um teste padronizado, de acordo com a EN 60745, e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com outra.
- O nível de emissão de vibração indicado pode ser utilizado para a estimativa inicial da verdadeira exposição.
- O nível de emissão de vibração irá variar de acordo com as formas em que uma ferramenta elétrica pode ser utilizada, e pode aumentar acima do nível indicado nesta folha de dados.
- Tente manter a exposição tão baixa quanto possível. Para reduzir o nível de emissão de vibrações, o utilizador deve usar luvas de trabalho e utilizar a máquina por um período limitado.
- Têm de ser consideradas todas as partes dos ciclos de trabalho (incluindo a hora em que a ferramenta elétrica é desligada, e o tempo em que a ferramenta elétrica está a funcionar sem carga).



## OPERAÇÃO

---

### Colar e mudar a lixa de papel

- Desligue sempre da corrente antes de mudar a lixa de papel!
- Retirar a lixa de papel usada.
- Colocar uma nova folha de lixa no disco de lixar e certificar-se de que os orifícios de ventilação na lixa de papel coincidem com os do disco de lixar.

### Ligar e desligar a sua lixadeira de acabamento

Ligar: premir o interruptor (I = LIGADO)

Desligar: premir o interruptor (O = DESLIGADO)

- Ligar a máquina primeiro e depois colocá-la na peça de trabalho.
- Não utilize pressão excessiva, ou arrisca-se a aumentar o desgaste do acessório e do motor.
- Movimento a lixadeira rotativa sobre a peça de trabalho com pressão baixa e constante, em círculos ou alternando entre a direcção longitudinal e a transversal.
- Para evitar o lixamento através da superfície, não incline a lixadeira rotativa.
- Não desligue a máquina enquanto esta estiver na peça de trabalho. Levante primeiro a máquina da peça de trabalho, e depois desligue-a.
- Nunca utilize a lixadeira rotativa sem lixa de papel.
- Para assegurar um arrefecimento suficiente do motor, não cubra a ranhura de ventilação com a mão.

### Ligação por vácuo

A lixadeira rotativa é dotada de um adaptador para um acessório de vácuo.

Coloque o adaptador na abertura prevista (5) da caixa da máquina até à tomada e ligue o vácuo.

## MANUTENÇÃO E CUIDADOS

---

- Desligue sempre a sua lixadeira de acabamento da rede antes de efectuar qualquer trabalho de limpeza ou manutenção na mesma!
- A lixadeira rotativa não requer manutenção.
- Limpe ocasionalmente o alojamento com um pano seco.
- Não utilize agentes de limpeza, pois podem corroer o invólucro.

## PEÇAS SOBRESSELENTES, FERRAMENTAS ELÉTRICAS FORA DE USO E PROTEÇÃO AMBIENTAL

---

- Utilize apenas peças e acessórios de substituição originais.
- Se o seu aparelho elétrico for utilizado de forma tão intensa que tenha de ser substituído, ou se já não tiver utilidade para este, é obrigatório descartar o aparelho num centro de reciclagem.
- Contacte o seu serviço municipal de recolha de resíduos ou as suas autoridades locais para saber onde pode reciclar a sua ferramenta elétrica.
  - As ferramentas elétricas contêm matérias primas valiosas que podem ser recicladas. Contribuirá para a reciclagem de matérias-primas valiosas, entregando a sua ferramenta num local de recolha de resíduos municipais.
  - As ferramentas elétricas também contêm substâncias que podem ser nocivas para o ambiente e para os seres humanos se forem eliminadas de forma inadequada.



Não descarte produtos elétricos juntamente com o lixo doméstico. De acordo com a norma europeia 2012/19/UE para a eliminação de equipamento elétrico (REEE), este deve ser levado para a estação local de recolha de resíduos e entregue para reciclagem.



**CONTENIDO DE LA DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD**

A FORGED TOOL S.A., distribuidor de productos WOLFPACK en Europa, declara que el artículo "Lijadora orbital 240W", modelo 07020245 (KPSA0237), indicado en este manual de usuario, es conforme con las siguientes directivas europeas: (ver abajo)

**CONTEÚDO DA DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE**

A FORGED TOOL S.A., distribuidora de produtos WOLFPACK na Europa, declara que o artigo "Lixadeira orbital 240W", modelo 07020245 (KPSA0237) indicado neste manual do usuário, está em conformidade com as seguintes directivas europeias: (veja abaixo)

**CONTENTS OF THE EC DECLARATION OF CONFORMITY**

A FORGED TOOL S.A., distributor of WOLFPACK products in Europe, declares that the item "Rotary Sander 240W", model 07020245 (KPSA0237) indicated in this user manual is in conformity with the following European directives: (see below)

**CONTENU DE LA DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ**

A FORGED TOOL S.A., distributeur des produits WOLFPACK en Europe, déclare que l'article "Ponceuse orbitale 240W", modèle 07020245 (KPSA0237), indiqué dans ce manuel d'utilisation, est conforme aux directives européennes suivants: (voir ci-dessous)

**CONTENUTO DELLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**

A FORGED TOOL S.A., distributore dei prodotti WOLFPACK in Europa, dichiara che l'articolo "Levigatrice orbitale 240W", modello 07020245 (KPSA0237), indicato in questo manuale utente, è conforme alle seguenti direttive europee: (vedi sotto)

**INHALT DER EG/EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

A FORGED TOOL S.A., Vertreter von Produkten der Marke WOLFPACK in Europa, erklärt, dass der in dieser Bedienungsanleitung angegebene Artikel "Exzentrerschleifer 240W", Modell 07020245 (KPSA0237), mit den folgenden Europäischen Richtlinien übereinstimmt: (siehe unten)

**Machinery Directive (MD) 2006/42/EEC;**  
**Electromagnetic Compatibility (EMC) 2014/30/EU;**  
**Restriction of Hazardous Substances (RoHS) 2011/65/EU + 2015/863.**

Declaración de Conformidad completa en la página web de AFT / Full DoC is on the AFT website



A Forged Tool, S.A.  
Avda. El Florio 75  
18015 Granada (ES)  
ESA18030064  
(+34) 958 208 900  
info@aftgrupo.com



**WOLFPACK**